

**Berlioz, Nuits d'été, Villanelle**

**Théophile Gauthier**

(Véronique Gens, <https://www.youtube.com/watch?v=3HrRrTl88FM>)

Quand viendra la saison nouvelle,  
Quand auront disparu les froids,  
Tous les deux nous irons, ma belle,  
Pour cueillir le muguet aux bois.  
Sous nos pieds égrenant les perles  
Que l'on voit, au matin trembler,  
Nous irons écouter les merles  
Siffler.

Le printemps est venu, ma belle;  
C'est le mois des amants béni;  
Et l'oiseau, satinant son aile,  
Dit ses vers au rebord du nid.  
Oh! Viens donc sur ce banc de mousse,  
Pour parler de nos beaux amours,  
Et dis-moi de ta voix si douce:  
Toujours!

Loin, bien loin égarant nos courses,  
Faisons fuir le lapin caché,  
Et le daim, au miroir des sources  
Admirant son grand bois penché;  
Puis chez nous, tout heureux, tout aises,  
En paniers, enlaçant nos doigts,  
Revenons, rapportant des fraises  
Des bois.

Quando verrà la nuova stagione,  
quando sarà scomparso il freddo,  
tutti e due ce ne andremo, mia bella,  
a cogliere i mughetti nei boschi.  
sotto i nostri passi sgranando le perle  
che al mattino si vedon tremare  
andremo a sentir i merli  
fischiare.

La primavera è arrivata, mia bella,  
è il mese benedetto dagli amanti,  
e l'uccello, lustrando l'ala,  
dice dei versi sulla sponda del nido.  
Oh, vieni, dunque, su questo banco di muschio  
a parlare dei nostri amori belli,  
e dimmi con la tua voce dolce:  
"Per sempre".

Lontano, ben lontano, si perdon le nostre  
corse,  
e fanno fuggire il coniglio nascosto  
e il daino che allo specchio delle sorgenti  
ammira il grande bosco circostante;  
poi a casa nostra, felici e contenti  
con le nostre dita intrecciate,  
facciamo ritorno, portando le fragole  
dei boschi.

